

# ДОГОВОР О СОВМЕСТНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

# AGREEMENT ON JOINT ACTIVITY

ОШСКИЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ  
М.М. АДЫШЕВА



OSH TECHNOLOGICAL  
UNIVERSITY NAMED AFTER  
M.M. ADYSHEV

ТОО «МЕЖДУНАРОДНЫЙ  
ИНЖЕНЕРНО-  
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ»



LLP «INTERNATIONAL  
ENGINEERING AND  
TECHNOLOGICAL  
UNIVERSITY»

г. Алматы

«04» января 2023г. Алматы

«04» January 2023

«Ошский технологический университет имени М.М. Адышева», в лице Ректора Турсунбаева Жанболот Жанышовича, действующего на основании Устава с одной стороны, и Товарищество с ограниченной ответственностью «Международный инженерно-технологический университет», в лице Ректора Сарсенбековой Гульнар Алибековны, с другой стороны, действующего на основании Устава, совместно именуемые «ВУЗЫ-ПАРТНЕРЫ», а по отдельности – «Сторона» заключили настоящий договор о совместной деятельности (далее – Договор) о нижеследующем:

«Osh Technological University named after M.M. Adyshev» represented by Rector Tursunbayev Zhanbolot Zhanyshovich, acting on the basis of Charter on the one hand, and Limited Liability Partnership «International Engineering and Technological University», represented by Rector Sarsenbekova Gulnar Alibekovna, on the other hand, acting on the basis of the Charter, jointly referred to as «PARTNER UNIVERSITIES», and separately as «Party» have concluded this agreement on joint activities (hereinafter referred to as the Agreement) on the following:

## 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

В целях сотрудничества в образовательной, научно-технической и инновационной сферах деятельности, обеспечение развития системы партнерства между ВУЗАМИ-ПАРТНЕРАМИ по статусу, ВУЗЫ-ПАРТНЕРЫ пришли к соглашению по работе в следующих направлениях:

1.1 Выполнение совместных фундаментальных, прикладных, поисковых, научных исследований и разработок в области точных, естественных, технических, общественных и гуманитарных наук, а также междисциплинарных исследований и разработок.

1.2 В рамках подготовки бакалавров, магистров, докторантов PhD по направлениям подготовки кадров «Бизнес и управление», «Информационно-коммуникационные технологии», «Инженерия и инженерное дело», «Стандартизация, сертификация и метрология (по отраслям):

1.2.1 Проведение научно-исследовательских и прикладных работ, научных стажировок, исследовательской и производственной практики на базе научных центров, лабораторий в условиях ВУЗОВ-ПАРТНЕРОВ, привлечение зарубежных консультантов и научное руководство;

1.2.2 Реализация совместных/двудипломных образовательных программ, профессионального образования, подготовка кадров высшей квалификации, а также подготовка, переподготовка и(или) повышение квалификации научных и научно-педагогических работников.

1.2.3 Академическая мобильность и научный обмен обучающимися, профессорско-преподавательским составом ВУЗОВ-ПАРТНЕРОВ;

1.3 Создание условий для обмена идеями, информацией и технологиями, а также организация совместных исследований и разработок в рамках согласованных

## 1. SUBJECT OF THE CONTRACT

In order to cooperate in educational, scientific, technical and innovative fields of activity, to ensure development of a partnership system between PARTNER UNIVERSITIES, agreed to work in following areas:

1.1. Performing joint fundamental, applied, exploratory, scientific research and development in the field of exact, natural, technical, social and humanitarian sciences, as well as interdisciplinary research and development.

1.2. As part of the preparation of bachelors, masters, PhD students in the areas of training «Business and Management», «Information and Communication Technologies», «Engineering», «Standardization, Certification and Metrology» (by industry):

1.2.1 Conducting research and applied works, scientific internships, research and industrial practice on the basis of research centers, laboratories in the conditions of PARTNER universities, attracting foreign consultants and scientific guidance;

1.2.2 Implementation of joint/double-degree educational programs, vocational education, training of highly qualified personnel, as well as training, retraining and (or) advanced training of scientific and scientific-pedagogical workers.

1.2.3 Academic mobility and scientific exchange of students, teaching staff of PARTNER UNIVERSITIES;

1.3 Creation of conditions for ideas' exchange, information and technologies, as well as organization of joint research and development within the agreed priority areas.



приоритетных направлений.

## 2. ФОРМЫ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ

В процессе реализации сотрудничества в рамках настоящего Договора, ВУЗЫ-ПАРТНЕРЫ могут организовывать следующие формы взаимодействия:

2.1 Совместные встречи и обсуждения по предмету Договора.

2.2 Обмен информацией (посредством направления Сторонами друг другу сообщений, звонков, писем и прочее), относящейся к области сотрудничества, включая информацию о потребностях в результатах деятельности ВУЗОВ-ПАРТНЕРОВ и возможностях по удовлетворению этих потребностей.

2.3 Консультации по вопросам, относящимся к деятельности ВУЗОВ-ПАРТНЕРОВ и представляющим взаимный интерес.

2.4 Планирование совместных мероприятий (разработка программ), направленных на достижение целей настоящего Договора.

2.5 Подготовка и реализация совместных научно-исследовательских программ, научно-исследовательских работ по отдельным научным направлениям, включая программы и проекты с международным участием.

2.6 Организация, согласование и прохождение производственной и исследовательской практики для студентов, магистрантов и докторантов PhD.

2.7 Выполнение научно-исследовательской, экспериментально-исследовательской работы магистрантов и докторантов PhD в условиях материально-технической базы ВУЗОВ-ПАРТНЕРОВ.

2.8 Организация научно-технической экспертизы проектов и программ и иных видов экспертиз с участием сотрудников ВУЗОВ-ПАРТНЕРОВ.

2.9 Академический обмен специалистами в рамках образовательных, научных программ в целях осуществления преподавательской деятельности, чтения лекций.

2.10 Взаимный обмен студентами, магистрантами и докторантами, создание необходимых условий для углубления теоретических и практических знаний, для прохождения практики.

2.11 Организация совместных конференций, семинаров, симпозиумов, выставок и других форм презентации результатов НИР.

В случаях возникновения отношений, где одна или другая Сторона поручает другой Стороне выполнение конкретной, обусловленной настоящим Договором работы, предполагающей вознаграждение за выполнение работ, такие отношения оформляются отдельными договорами (соглашениями) на оказание услуг, выполнение работ со ссылкой на настоящий Договор.

## 3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

3.1. ВУЗЫ-ПАРТНЕРЫ, исходя из своей профессиональной компетенции, навыков, наличия материальных, финансовых ресурсов, имеют право:

3.1.1 Осуществлять в рамках действующего законодательства Республики Казахстан обмен информацией о перспективных научных и инновационных проектах, образовательных программах. Запрашивать необходимую информацию по вопросам, являющимся предметом сотрудничества в рамках настоящего Договора.

3.1.2 Осуществлять обмен опытом по вопросам, являющимся предметом сотрудничества в рамках настоящего Договора.

3.1.3 Организовывать консультации, чтение лекций, курсы

## 2. FORMS OF INTERACTION

In the process of implementing cooperation under this Agreement, PARTNER UNIVERSITIES may organize the following forms of interaction:

2.1. Joint meetings and discussions on Agreement's subject.

2.2. Exchange of information (by sending messages, calls, letters, etc. by Parties to each other) related to the field of cooperation, including information about the needs for results of PARTNER UNIVERSITIES' activities and opportunities to meet these needs.

2.3. Consultations on issues related to PARTNER UNIVERSITIES' activities and of mutual interest.

2.4. Planning of joint activities (development of programs) aimed at achieving the objectives of this Agreement.

2.5. Preparation and implementation of joint research programs, research works in certain scientific areas, including programs and projects with international participation.

2.6. Organization, coordination and passage of industrial and research practice for students, undergraduates and PhD doctoral students.

2.7. Performing research and experimental research work of undergraduates and PhD doctoral students in conditions of the PARTNER UNIVERSITIES' material and technical base.

2.8 Organization of scientific and technical expertise of projects and programs and other types of expertise with the participation of PARTNER UNIVERSITIES' employees.

2.9. Academic exchange of specialists within the framework of educational, scientific programs for the purpose of teaching, lecturing.

2.10. Mutual exchange of students, undergraduates and doctoral students, creation of necessary conditions for deepening theoretical and practical knowledge, for practical training.

2.11 Organization of joint conferences, seminars, symposiums, exhibitions and other research results of presentation

In cases of relationship where one or the other Party entrusts the other Party with performance of specific work stipulated by this Agreement, involving remuneration for the performance of work, such relationships are formalized by separate contracts (agreements) for the provision of services, the performance of work with reference to this Agreement.

## 3. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

3.1. PARTNER UNIVERSITIES, based on their professional competence, skills, availability of material and financial resources, have the right:

3.1.1. To exchange information on promising scientific and innovative projects, educational programs within the framework of the current legislation of the Republic of Kazakhstan. Request the necessary information on issues that are the subject of cooperation under this Agreement.

3.1.2. To exchange experience on issues that are the subject of cooperation under this Agreement.

3.1.3. Organize consultations, lectures, retraining courses and



переподготовки кадров и другие формы повышения квалификации ВУЗОВ-ПАРТНЕРОВ, приглашать на совместные встречи, семинары, вебинары.

3.1.4 Привлекать сотрудников, преподавателей, специалистов, экспертов, консультантов другой Стороны к работе, участию в совместных проектах, организуемых в целях реализации настоящего Договора.

3.1.5 Привлекать другую Сторону к организации и проведению совместных мероприятий, по экспертной оценке, научно-технических разработок.

3.1.6 Оформлять и заключать договоры подряда, иные договоры и соглашения для выполнения научно-исследовательских и прикладных работ.

3.1.7 Выполнять прочие работы, взаимодействия в рамках предмета Договора.

3.2 ВУЗЫ-ПАРТНЕРЫ, исходя из своей профессиональной, производственной компетенции, навыков, наличия материальных и финансовых ресурсов обязуются:

3.2.1 Систематически обсуждать вопросы, связанные с реализацией направлений сотрудничества.

3.2.2 Рассматривать проблемы, возникающие в процессе реализации настоящего Договора, принимать по ним согласованные решения.

3.2.3 Соблюдать этические нормы, правила поведения и распорядок дня каждой Стороны.

3.2.4 Соблюдать служебную, коммерческую и иную охраняемую законодательством Республики Казахстан и Словацкой Республики тайну.

3.2.5 Обеспечивать защиту, уровень прав доступа и контроль доступа к полученной от другой Стороны информации, документации.

3.2.6 Не использовать без соглашения другой стороны объекты интеллектуальной собственности, патенты, ноу-хау в коммерческих целях.

3.2.7 Не обнародовать результаты совместной деятельности без согласия обеих Сторон.

#### 4. ОТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

4.1 За неисполнение или ненадлежащее исполнение Договора ВУЗЫ-ПАРТНЕРЫ несут ответственность в соответствии с законодательством Республики Казахстан и условиями Договора.

#### 5. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

5.1. Конкретные формы сотрудничества между ВУЗАМИ-ПАРТНЕРАМИ оговариваются отдельными договорами или соглашениями, учитывающими пожелания Сторон по всем аспектам деятельности.

5.2. Настоящий Договор заключен без взаимных финансовых условий Сторон. Финансовые условия оговариваются в договорах, которые дополнительно заключаются между ВУЗАМИ-ПАРТНЕРАМИ.

5.3. В рамках реализации настоящего Договора ВУЗЫ-ПАРТНЕРЫ обеспечивают защиту прав на результаты интеллектуальной деятельности. Стороны соглашаются, что исключительным правом на результат интеллектуальной творческой деятельности или средство индивидуализации признается имущественное право их обладателя использовать объект интеллектуальной собственности любым способом по своему усмотрению. Условия использования результатов интеллектуальной творческой деятельности и средств индивидуализации оговариваются в договорах, которые дополнительно заключаются между ВУЗАМИ-ПАРТНЕРАМИ, ответственность за нарушение

other forms of PARTNER UNIVERSITIES' professional development, invite them to joint meetings, seminars, webinars.

3.1.4. To involve employees, teachers, specialists, experts, consultants of the other Party to work, participate in joint projects organized for purpose of implementing this Agreement.

3.1.5. Involve the other Party in organization and conduct of joint events, expert assessment, scientific and technical developments.

3.1.6. Draw up and conclude contract agreements, other contracts and agreements for performance of research and applied works.

3.1.7. Perform other work, interaction within the scope of the subject of Agreement

3.2. PARTNERS UNIVERSITIES, based on their professional, industrial competence, skills, availability of material and financial resources, undertake

3.2.1. Systematically discuss issues related to implementation of cooperation's areas.

3.2.2. To consider the problems arising in process of implementing this Agreement, to make agreed decisions on them.

3.2.3. Comply with ethical standards, rules of conduct and daily routine of Parties

3.2.4. Comply with official, commercial and other secrets protected by the legislation of the Republic of Kazakhstan and the Slovak Republic.

3.2.5. Provide protection, access rights level and access control to information and documentation received from the other Party.

3.2.6. Not to use intellectual property objects, patents, know-how for commercial purposes without agreement of the other Party.

3.2.7 Not to publish the results of joint activities without consent of both Parties.

#### 4. RESPOSIBILITY OF THE PARTIES

4.1 PARTNER UNIVERSITIES are liable for non-performance or improper performance of Agreement in accordance with the legislation of the Republic of Kazakhstan and the terms of Agreement.

#### 5. FINAL PROVISIONS

5.1. Specific forms of cooperation between PARTNER UNIVERSITIES are stipulated by separate agreements or agreements that take into account PARTNER UNIVERSITIES' wishes in all aspects of activity.

5.2. This Agreement is concluded without mutual financial conditions of Parties. Financial conditions are stipulated in contracts, which are additionally concluded between PARTNER UNIVERSITIES.

5.3. As part of implementation of this Agreement, PARTNER UNIVERSITIES ensure the protection of rights to the results of intellectual activity. PARTNER UNIVERSITIES agree that the exclusive right to the result of intellectual creative activity or means of individualization is recognized as the property right of their owner to use the object of intellectual property in any way at his discretion. The results' terms of use of intellectual creative activity and means of individualization are stipulated in contracts that are additionally concluded between PARTNER UNIVERSITIES, liability for violation of rights to the result of intellectual creative activity or means of individualization are applied in



прав на результат интеллектуальной творческой деятельности или средство индивидуализации применяются в соответствии с гражданским законодательством РК.

5.4. Любые изменения и дополнения условий настоящего Договора оформляются дополнительными соглашениями и вступают в силу с момента их подписания обеими Сторонами.

5.5. При реорганизации/переименовании одной из Сторон, права и обязанности по настоящему договору не прекращаются, а переходят к правопреемникам Сторон.

5.6. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания и действует до «31» декабря 2028 г.

5.7. Каждая из Сторон может отказаться от продолжения сотрудничества, официально уведомив другую Сторону об этом за 6 месяцев до истечения срока действия Договора. Если такое заявление не поступит, то Договор продлевается автоматически.

5.8. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах одинаковой юридической силы и хранится по одному экземпляру у каждой из ВУЗОВ-ПАРТНЕРОВ

#### 6. АДРЕСА СТОРОН И ПОДПИСИ

«Ошский технологический университет имени М.М. Адышева»

Кыргызстан, г. Ош, ул. Исанова 81

Контакт. тел: (7052) 4 3883

e-mail: [osh@metu.ru](mailto:osh@metu.ru)

www: [www.metu.ru](http://www.metu.ru)

Ректор  Ж.Ж. Турсунбаев

М.П.

Товарищество с ограниченной ответственностью «Международный инженерно-технологический университет»

050060, г. Алматы, пр. аль-Фараби, 89/21

Контакт. тел: 8(727)3-000-777

e-mail, web-сайт: [info@metu.kz](mailto:info@metu.kz)

<https://metu.edu.kz>

Ректор  Г.А. Сарсенбекова

М.П.



accordance with the civil legislation of the Republic of Kazakhstan.

5.4. Any changes and additions to the terms of this Agreement are formalized by additional agreements and come into force from the moment they are signed by both Parties.

5.5. In case of reorganization/renaming of one of the Parties, the rights and obligations under this agreement are not terminated, but are transferred to the legal successors of the Parties.

5.6. This Agreement comes into force from the moment of its signing and is valid until December 31, 2028.

5.7. Each of the Parties may refuse to continue cooperation by officially notifying the other Party about it 6 months before the expiration of the Contract. If such an application is not received, the Contract is automatically extended.

5.8. This Agreement is drawn up in two copies of the same legal force and stored in one copy for each of PARTNER UNIVERSITIES.

#### 6. ADDRESSES OF THE PARTIES AND SIGNATURES

«Osh Technological University named after M.M. Adyshev»

Kyrgyzstan, Osh, 81 Isanova str.

Contact. tel: (7052) 4 3883

e-mail: [osh@metu.ru](mailto:osh@metu.ru)

www: [www.metu.ru](http://www.metu.ru)

Ректор  Zh.Zh. Tursunbayev

Stamp

Limited Liability Partnership «International Engineering and Technological University»

89/21 Al-Farabi Ave., 050060, Almaty,

Tel: 8(727)3-000-777

e-mail, website: [info@metu.kz](mailto:info@metu.kz)

<https://metu.edu.kz>

Ректор  G.A. Sarsenbekova

Stamp

